



# OUR EXPERIENCES JOURNAL

*A Journal by Our Adult ESL Learners*

Volume 10

Summer 2008

## SPRING IS MY FAVORITE SEASON

By Mayra Floes

The education of my daughters is very important to me, and I am their best example. Therefore as a mother I offer them different activities that we can do as a family. For example, I take two days to walk with my daughters holding our hands and enjoying the flowers and the air in our faces. Two days to enjoy folkloric music and be their best admirer. On Fridays, we enjoy our favorite movies.

Spring is my favorite season because we enjoy many things. For example, we can go to the park and do outdoor activities, getting wet with water balloons. This is something that I used to do when I was a child, and now I do it with my daughters, and it's a lot of fun. When I water the grass we play to get wet with the hose. This is entertaining. We share many special moments, like sitting on the hammock under the shade of a tree and read our favorite books.

That's why we enjoy the spring season more than winter because in this season is impossible to go out. Sharing this unique moment with them is very important to me, because I want them to keep these moments in their minds; but unfortunately they are growing up too fast, and now is the moment to enjoy and play with them, to laugh and to give



all the happiness, that I have for them. For me it's nice to remember the moments I shared with my mother. And I want to offer everything to my sweet little girls that are the most important people in my life: my daughters Samantha y Ximena.

## MI ESTACION FAVORITA ES LA PRIMAVERA

*Para mí la educación de mis hijas es lo más importante, y yo soy su mejor ejemplo. Por lo mismo yo como madre ofrezco diferentes actividades que podemos compartir como familia. Por ejemplo, compartir dos días para ir a caminar juntas con mis niñas tomadas de la mano para disfrutar de las flores y del aire en nuestras caras, dos días para disfrutarlas bailando danza folklórica y ser su mejor admiradora. Y los viernes disfrutamos de nuestra película favorita.*

*Para mí la primavera es la estación favorita porque disfrutamos más cosas. Por ejemplo el poder ir al parque y disfrutar actividades al aire libre, mojándonos con globos llenos*

*Special Thanks to the students in the Advanced ESL Class who helped with the Editing of "Our Experiences Journal".*

### Mothers' Club Family Learning Center

980 N. Fair Oaks Avenue  
Pasadena, CA 91103  
Phone: (626) 792-2687  
Fax: (626) 793-1832  
[www.mothersclub.org](http://www.mothersclub.org)

#### Staff:

Edgard Escalante, *ESL Instructor*  
Lulu Walton, *ESL Instructor*  
Julie Espinoza,  
*Family Literacy Coordinator*

*de agua. Es algo que yo hacía cuando era niña y ahora lo hago con mis niñas, y nos divertimos muchísimo. El poder regar el pasto y echarles agua a mis niñas con la manguera es algo súper divertido. Sentarnos en nuestra hamaca bajo la sombra de un árbol y leer nuestros libros es un momento muy especial que compartimos.*

*Es por eso que disfrutamos al máximo la primavera porque en el invierno resulta casi imposible. Para mí es muy importante compartir estos momentos únicos porque quiero que siempre estén en sus mentes porque desafortunadamente crecen rapidísimo, y ahora es el momento de disfrutarlas y de jugar con ellas, de reírnos a carcajadas, de poder entregarles todo lo que tenemos porque también para mí es algo muy bonito recordar los momentos que pasé junto a mi madre. Y quiero brindarles todo lo que tengo a las personitas más importantes de mi vida: mis hijas Samantha y Ximena.*

## I LIKE TO COOK HEALTHY

By Belen Lopez

Nutrition is important because we keep ourselves healthy, especially the children. We have to give them good nutrition to prevent illness in early age. On February 5th last year, I went to the Chap Clinic for a physical exam. The results were fine except the cholesterol. The doctor told me that I had high cholesterol. This bad news worried me a lot. The reason for my preoccupation was because the doctor told me that the arteries might be blocked, and this provoked a heart attack. That's why I reacted and started walking in my free time and made some changes in my nutrition.

I did not worry only for me. I think about my kids too, to give them a good example of food. Since that day I was inspired to cook more vegetables and less meat. I took a nutrition class at Mothers' Club and this helped me a lot. In the mornings, I am used to drinking blended fruit beverages or oatmeal. During the day, I eat two times, and to drink I make fruit water. At night, before going to sleep I eat cereal. I invite all the readers to put attention to the food to eat and start changing your nutrition little by little. These help to have a good health. Now I feel healthy, more optimistic and full of energy.

## ME GUSTA COCINAR SALUDABLEMENTE

La nutrición es importante porque nos mantenemos saludables. Principalmente a los niños debemos darles una comida balanceada para un buen crecimiento y evitar algunas de las enfermedades a muy temprana edad. El 5 de Febrero del 2007 fui a la clínica Chap por un examen físico. Los resultados salieron muy bien excepto el colesterol. La doctora me dijo que tenía alto el colesterol. Esa mala noticia me preocupó mucho. La razón de mi preocupación fue por que la doctora me dijo que podrían taparse las arterias y de ahí viene lo que es un ataque al corazón. Así es que eso me hizo reaccionar para que

## I WANT TO REACH MY GOALS

By Elvia Garcia

Like many people I came to the United States looking for a better life. Once I came here I started facing many challenges to motivate myself, and I realized that these challenges turned into goals that I have reached and helped me to survive in this country. Far from my family and friends, I met new people with different cultures and language. My goal was to fit in this lifestyle because I came from a small village in Guadalajara, Jalisco.

For now I have achieved some of my goals. I got married in 2002 and have a beautiful family. In that same year my son Fernando was born, and four years later I had my daughter Katheryn. My other goals were to be accepted at Mothers' Club and to learn speak, read and write English. I only need to perfect it. My other goal was to learn how to drive, and now I can do it.

I have some goals that I would like to reach. One of my goals is to work. I would like to work in a store as a cashier, a good place to practice my English, and to improve it and another goal is to get my driver's

*yo empezara a caminar en mi tiempo libre, y también hice algunos cambios en mi alimentación evitando comer mucha grasa y cosas dulces.*

*Y no sólo me preocupe por mí, sino también pensé en mis hijos para darles un buen ejemplo de alimentación. Desde ese día me inspiré en cocinar mas vegetales y menos carne. He tomado clases de nutrición en Mothers' Club y eso me ha ayudado bastante. Por las mañanas acostumbro a tomar un licuado de fruta con leche baja en grasa o avena. Durante el día como dos veces y para tomar siempre hago agua de fruta. Y por la noche antes de dormir sólo como un cereal. Invito a todos los lectores a que pongan atención en lo que comen y empiecen a cambiar su alimentación poco a poco. Eso les ayudará a tener una mejor salud. Yo ahora me siento muy saludable, más optimista y llena de energía.*

license. I am working on it, for now I am taking an English class at Mothers' Club to improve my English. Also I am waiting for the summer to organize many things, have my kids full time in school so I can start working. Life is full of goals and I know I can reach these goals step by step.

## YO QUIERO ALCANZAR MIS METAS

*Como muchas personas vine a los Estados Unidos en busca de mejores oportunidades. Estando aquí me impuse varios retos a mí misma para motivarme. Con ello me di cuenta que esos retos se convirtieron en metas que yo alcanzaba y que me ayudaban a sobrevivir en un país desconocido, lejos de mi familia y amigos, con una gran variedad de culturas y otro idioma. El primer reto fue acoplarme a la vida de una ciudad, porque yo vengo de un pequeño pueblito en Guadalajara, Jalisco.*

*Por ahora he logrado varias metas. La primera es haber formado una bella familia, pues me casé en el 2002. En ese mismo año nació mi primer bebé Fernando. Cuatro años después nació mi hija Katheryn. Otra meta lograda fue haber sido aceptada en Mothers' Club. Otras de las metas logradas fue poder hablar, leer y escribir inglés. Y pienso que ya lo he logrado, solamente me falta perfeccionarlo. Otras de las metas logradas es haber aprendido a conducir vehículos.*

*Tengo más metas que me gustaría lograr. Una de ellas es trabajar. Quisiera hacerlo en alguna tienda como de cajera, bueno en algún lugar donde se necesite hablar inglés para practicarlo y poder perfeccionarlo más. Otra de las metas es obtener la licencia para manejar. Estoy trabajando en ello para lograrlo. Actualmente estoy asistiendo a clases de inglés en Mothers' Club para poder lograr y mejorar más mi inglés. También ya estoy viendo la forma para después del verano organizarme bien, y cuando mis hijos estén en la escuela empezar a trabajar. La vida está llena de retos y yo estoy segura de que lograré mis metas paso a paso.*

## I THANK THE TEACHERS OF MOTHERS' CLUB

By Ana Ledesma

I remember all my teachers with love. When I was a child I didn't realize how important teachers were. Now that my children have teachers I know their effort and dedication they have to their students. The teachers at Mothers' Club are an example for my son Carlos and myself.

My son Carlos is happy,  
very happy with his teachers,  
he likes to play with the train  
and talk to the teachers.

He likes handicrafts  
with glue and paper,  
he also likes to play with stickers  
and put them everywhere.

He likes to walk at the park  
and the library too,  
holding the teacher's hand  
with a happy smile.

I feel confident  
to ask the teachers,  
any question that I have  
and they give me a true answer.

My English class teacher is  
Edgard Escalante,  
he is dedicated to his job,  
serious and happy at the same time.

The teacher Lulu Walton is on my mind,  
she is always in a good mood,  
with good advice and enthusiasm,  
she helps me warmly and heart-heartedly.

I like to pay attention  
in my parenting class,  
I appreciate what Silvana Casalegno does because I  
learn how to be a better mom every day.

One of Julie Espinoza's class  
is to read nice books,  
that's the literacy reading club  
that our kids like a lot.

All the teachers at Mothers' Club are always happy,  
I'm thankful for their friendship, effort and giving attitude.  
I thank them for their job, because they make each day  
beautiful,  
and also thank them for their patience because they all  
are a treasure.

## AGRADEZCO A LOS MAESTROS DE MOTHERS' CLUB

*Yo recuerdo a todos mis maestros con cariño. Cuando yo era una niña no tenía la idea de la gran importancia que los maestros representan. Hoy que mis hijos tienen maestros sé el gran esfuerzo y dedicación que ellos ofrecen a sus alumnos, y las maestras de Mothers' Club son un ejemplo para mi hijo Carlos y para mi también.*

Mi hijo Carlos es feliz  
muy feliz con sus maestras,  
le gusta jugar con el tren  
y también platicar con ellas.

Le gusta hacer trabajos manuales  
con el pegamento y el papel,  
y las calcamonías que no falten  
para pegarlas por doquier.

Le gusta caminar hacia el parque  
también para la biblioteca,  
tomado de la mano de la maestra  
y con su sonrisa bien coqueta.

Yo me siento con la confianza  
de preguntarles a las maestras,  
cualquier duda que tenga  
y me dan respuestas sinceras.

El maestro Edgard Escalante  
me da clases de inglés,  
es dedicado a su trabajo  
muy serio y alegre a la vez.

Tengo en mente a la maestra Lulú Walton  
siempre con su buen humor,  
con buenos consejos y entusiasmo  
ella me entrega su corazón.

A las clases de educación de padres  
me gusta poner atención,  
le agradezco a Silvana Casalegno  
porque aprendo y cada día soy mejor.

Una de las clases de Julie Espinoza  
es leer libros bonitos,  
es el club de la lectura  
para que le agraden a nuestros niños.

A todas las maestras de Mothers' Club, que siempre  
están contentas,  
les doy las gracias por su amistad, su esfuerzo y gran entrega.  
Gracias por la alegría, porque el día lo hacen hermoso,  
gracias por su paciencia, porque ellas son todo un  
tesoro.

## I AM A HAPPY ESL STUDENT

By Isela Bautista

Learning English is interesting. I like to find new words in the dictionary. I enjoy when I do grammar and I like when the teacher is patient with us. I am happy when we practice English, and I feel happy when I help my classmates. I would like to find a better job to improve my children's life. And I enjoy the daily activities that we do in the class. I would like to meet more people, and speak English with everybody. I like when the people understand me. And I feel ok when I can help translate to anybody.

I would like to practice my English everywhere I go. Another reason is because I would like to speak 100% English with my children and help them with their homework. I feel so happy when I come to school, and I enjoy every single day. All these reasons are part of my happiness to be an ESL student. Walking everywhere makes me happy too because I feel confident about who I am. Learning English is important to improve my life and to help my children with their homework, and speak very well with them. That's why I come three or four days to Mothers' Club. I always participate in class and listen to the teacher.

## SOY UNA ESTUDIANTE DE INGLES FELIZ

*Es interesante aprender Ingles. Me gusta buscar nuevas palabras en el diccionario. Yo disfruto cuando hacemos gramática y otra cosa que me gusta es que el maestro nos tiene mucha paciencia. Me pongo muy feliz cuando nosotros practicamos inglés en la clase y me siento muy bien cuando ayudo a mis compañeras. Me gustaría encontrar un mejor trabajo para mejorar la vida de mis hijos. Yo disfruto las actividades que hacemos todos los días durante la clase. Me gustaría también conocer mas personas, y poder hablar ingles el 100% con cada una de ellas. Me gusta cuando hablo inglés y las personas me entienden. Y me siento bien al poder ayudar a traducir*



Irene seen here at our Mother's Day Celebration with her friend Maria.

## I LOVE MOTHER'S DAY

By Irene Palacios

I love Mother's Day because is the day when everybody celebrates with the family. It's a very special day for every mother and also is the day to give roses, hugs, and all the love for the especial person who is our mother. The name of my mother is Rosa. She has seven children. We are a big family. She has a lot of patience with them every time when we need an advice she is there for each one. For example she tells me to get my diploma of high school and go to college and to get a career and never get discouraged. Being a mother is being disciplined to our children; give them food, taking them out, talk to them, etc. I'm a good mother for Tommy. He is four years old and is very active, but at the same time he is

a alguien.

*Me gustaría practicar inglés donde quiera que vaya. Otra razón es porque yo quisiera hablar inglés muy bien con mis hijos y poder ayudarlos con sus tareas. Me siento muy feliz cuando vengo a la escuela y disfruto cada día. Todas estas razones son parte de mi felicidad para ser una feliz estudiante de inglés. Caminar por donde quiera me hace sentir feliz también porque me siento segura de cómo soy yo.*

intelligent, happy, lovely, and playful and also he likes to visit his aunts. He likes to go shopping with them everywhere.

## ME ENCANTA EL DIA DE LAS MADRES

*Me encanta el Día de la Madre porque es el día que todas las personas celebramos en familia ese día mas especial para todas las madres. Es el día para darle rosas, regalos, abrazos, y todo el amor. Tan especial que es nuestra madre es el día tan especial que celebran en todo el mundo haciendo sus platillos favoritos. El nombre de mi mamá es Rosa. Ella tiene siete hijas. Somos una familia grande. Ella tiene mucha paciencia. Con todas mis hermanas ha sido la mejor madre pues cada vez que necesitamos algo está para ayudarnos a cada una de nosotras, lo que está bien o mal siempre está allí para escucharnos. Por ejemplo me aconsejo que terminara la preparatoria y fuera al colegio y sacara una carera y no dependiera de nadie y que nunca me desanimara para aprender lo que fuera. Ser madre también es disciplinar a nuestros hijos, alimentándolos, llevándolos a pasear, platicar, jugar, etc. Yo soy una buena madre para mi hijo Tommy. El tiene cuatro años y es muy inquieto. A la vez es inteligente, alegre, cariñoso, enojón y juguetón. Le gusta ir de compras con sus tías.*

## MY BABY WILL BE ONE YEAR OLD

By Filomena Ruiz

I feel enthusiastic and happy for planning my baby Crystal's first birthday. She was born on June 18, 2007. Everything is different because is my first child. The color of the clothes, the decoration for the party is a big change compared with my two boys. For girls there is more variety of colors that are softer. Now I have three children. Now everything is happiness in my home. For Crystal's birthday I'm planning a simple but beautiful party where the children feel comfortable and happy, so that adults and children enjoy together. I will have a nice party so that my baby has great memories when she grows up, and looks at her pictures with his brothers and the cake on the table.

I feel lucky and grateful with God for the last twelve months and to share with Crystal all her years and now enjoy her first birthday all the family together. I would like that my two boys participate and give ideas so they don't feel excluded. Besides, they love Crystal so much and enjoy



participating in everything about her. I know that she will enjoy her party. She is always happy and smiley when she listens to music. She likes dancing. Also, she has learned how to blow and is ready to blow the candles of her cake. I know that this will be an unforgettable day for my family. In the future, I will keep celebrating the birthdays of my three children.

### MI BEBE CUMPLIRA UN AÑO

*Me siento entusiasmada y feliz al planear el primer cumpleaños de mi hija Crystal, pues ella nació el 18 de Junio, 2007. Todo es diferente por ser mi primera niña. Los colores de ropa y adornos para fiestas han cambiado comparando a mis dos hijos varones. Para niñas hay más variedad de colores y son más suaves. Ahora que ya tengo tres hijos hay más alegría en mi hogar. Para el cumpleaños de Crystal planeo una fiesta sencilla pero bonita donde los niños se sientan cómodos y felices para que adultos y niños disfruten juntos. Me gustaría que fuera una fiesta bonita para que mi niña tenga un grato recuerdo cuando sea grande y vea sus fotografías con sus hermanitos y el pastel en la mesa.*

*Me siento afortunada y agradecida con Dios de haber pasado estos doce meses y haber compartido con Crystal todas sus etapas y ahora disfrutar su primer cumpleaños junto con mi familia. Me gustaría que mis dos hijos varones participaran y den ideas para que no se sientan excluidos. Además ellos quieren mucho a Crystal y les gusta participar en todo lo relacionado con ella. Sé que ella también disfrutará su fiesta pues ella es muy alegre. Siempre está sonriendo cuando escucha música. Le gusta bailar y ha aprendido a soplar y está lista para su pastel. Yo sé que para toda mi familia será un día inolvidable. En el futuro seguiré celebrando el cumpleaños de mis tres hijos.*

## THE BEAUTIFUL WAIT FOR MY BABY

By Andrea Armenta

I want to say something about my family and my new baby. I have two children: Briana is eight years old and Julian is five. My husband and I were very happy with our children. But when I found out that I was pregnant one more time. I jumped of joy because I wasn't expecting this beautiful surprise. I did the pregnancy test myself and came positive and I didn't believe it. That's when I felt a very special emotion, and the next day I went to the doctor, and they gave me the beautiful surprise, and they did my first ultrasound, and I cried of joy when I saw my baby growing in my womb. It was not too long before father's day.

Two days before father's day. I went to the store and I bought one card with a beautiful baby picture. When I came home I took the card and I put the pregnancy test results inside. And I waited impatiently for the moment to give it to my husband. When father's day came, my children and I gave him the beautiful surprise in one little gift bag. He opened it and said "what is this?" and we told him "open the card!" and he did it and he saw the pregnancy test and he said "no!" and I said "yes!" I am pregnant, and my husband hugged me and he said to me "I love you" and my children hugged me and they started jumping of joy especially my daughter. Because she asked me for a baby and when she found out that I was pregnant she said to me "thank you mommy".

Month after month I went to my prenatal checkups to see the baby growing, and when I was seven months pregnant I had a 3D ultrasound and the doctor told me that it was a beautiful girl. On the screen, I saw how she moved her little legs and arms. She was beautiful. Back home I showed the video to them. My daughter shouted words of happiness. We waited for the baby's birth, and a beautiful baby girl was born and now we are a very happy family. God bless  
See **BABY**, page 6

## MY EXPERIENCE AS A NEW MEMBER AT MOTHERS' CLUB

By Maria Vargas

I heard about Mothers' Club through some friends that I have. My application for work at Mothers' Club took a year. I applied in 2006. I took the job when I learned that they needed a maintenance person. On my first day of work, I was happy admiring the rooms and the playground of this wonderful place. I imagined my little girl being here. After two weeks I heard that they were having a Christmas celebration and asked Silvana if I could participate. She gladly let me in.

The first day my daughter was so excited. It was if she had been here before. I talked to Silvana about my daughter's excitement. She told me that I could start joining the club on January 7, 2008. That week I quit the job that I had. I like Mothers' Club because of the different activities we have, especially the reading program. The first week Julie recommended me to read to my child five minutes a day. Her first book was "twinkle twinkle little star."

Other wonderful activities are parenting and psychological education.

Also, I have the opportunity to improve my English. In conclusion, all the activities I do help me learn something new every day. I put them in practice with my older children at home. Now I understand better what my friends said to me about Mothers' Club. Some of their children already graduated from pre-k. Now I feel I am a better person, mom, and friend.

## MI EXPERIENCIA COMO NUEVA MIEMBRA EN MOTHERS' CLUB

*Yo escuché a varias amigas hablar sobre Mothers' Club. Mi aplicación tomó un año. Apliqué en 2006. Después escuché sobre un trabajo de mantenimiento y lo tomé porque era en el edificio de Mothers' Club. El primer día trabajando y contemplar los salones y las áreas de juego me imaginaba a mi hija en las áreas. Después de dos semanas escuché sobre una celebración y pregunté a Silvana si podía participar. Ella gentilmente me lo permitió.*

*El primer día mi hija estaba tan emocionada. Fue como si ella ya hubiera estado aquí antes. Hablé con Silvana sobre lo contenta que estaba y me dijo que podía comenzar en*



*enero 7, 2008. Esa semana terminó mi trabajo. Me gusta Mothers' Club por sus actividades especialmente la de leer. La primer semana Julie me dijo que leyera a mi niña por cinco minutos cada día. Su primer libro fue "twinkle twinkle little star".*

*Otra actividad que me encanta es la educación y ayuda psicológica. También la oportunidad para mejorar mi inglés. En conclusión, las actividades que aprendo las estoy poniendo en práctica con mis otros hijos. Ahora entiendo a mis amigas que tanto me hablaban de este lugar. Los hijos de algunas de ellas ya se graduaron de prekindergarten. Ahora me siento una mejor persona, mamá y amiga.*

## BABY, continued from page 5

everyone that reads my article. From the Torres family: George and Andrea, Briana, Julián and our new baby Rachelle.

## LA BELLA ESPERA DE MI NUEVO BEBE

*Les quiero hablar sobre mi familia y mi nuevo bebé. Tengo dos niños: Briana de ocho años y Julián de cinco. Mi esposo y yo éramos muy felices con nuestros hijos, pero cuando me enteré que estaba embarazada una vez más brinqué de gusto porque no esperaba esta hermosa sorpresa. Yo misma me hice la prueba de embarazo y resultó positiva y no lo creía. Fue entonces cuando sentí una emoción muy grande y al siguiente día fui al doctor y me dieron*

*la hermosa sorpresa y me hicieron mi primer ultrasonido y lloré de emoción al ver a mi bebé creciendo en mi vientre. Faltaba poco para el día del padre.*

*Dos días antes del día del padre fui a la tienda y compré una tarjeta con una foto de un bebé hermoso. Al llegar a casa tomé la tarjeta y dentro de ella puse la prueba de embarazo y esperaba impaciente el momento de darle la tarjeta a mi esposo. Cuando llegó el día del padre mis hijos y yo le dimos la hermosa sorpresa a mi esposo en una bolsita de regalo, la cual abrió y dijo "¿qué es esto?" y le dijimos "¡abre la tarjeta!" y la abrió, y miró la prueba de embarazo y dijo "¡no!" y yo le dije "¡sí, estoy embarazada!" y mi esposo me abrazó y me dijo "¡te amo!" y mis hijos me abrazaron y se pusieron a brincar de*

*alegría especialmente mi niña porque ella me pedía un bebé y cuando supo que estaba embarazada me dijo "gracias mami."*

*Mes a mes estuve yendo a mis citas prenatales para ver el crecimiento de mi bebé y a los siete meses de embarazo me hicieron un ultrasonido en 3D y el doctor me dijo que era una hermosa niña. En la pantalla mire como movía sus piernitas y bracitos. Se miraba hermosa. De regreso a casa les mostré el video a ellos. Mi niña grito de alegría. Estuvimos esperando el nacimiento de la bebé, y nació una hermosa niña. Ahora somos una familia muy feliz. Que Dios bendiga a toda persona que lea mi historia. De parte de la familia Torres: George, Andrea, Briana, Julián y nuestra nueva bebé Rachelle.*